

## **Benoît Berthelier**

858-246-7080 | benoit.berthelier@gmail.com  
5225 Fiore Terrace, Apt. D113, 92122, San Diego, CA  
Nationalities : French, Central African (C.A.R.)

### **Current Enrollment**

---

Post-doctoral Lecturer in Transnational Korean Studies at the **University of California, San Diego**.

### **Education**

---

- 2012 - 2017 **Sorbonne Paris Cité University**  
**National Institute of Eastern Languages and Civilizations (INALCO)**  
Ph.D. in Literatures and Civilizations. Area of specialization : Korea  
Thesis title : *Literature's Place, The Politics and Rhetorics of Literary Discourse in the Liberated Koreas (1945-1950)*
- 2012 - 2016 **Yonsei University, Seoul**, Ph.D. coursework, Korean Literature department
- 2008 - 2011 **Université Paris IV - La Sorbonne**, Maîtrise in Comparative Literature  
**HEC Paris**, MSc in Management (specialization : Media and Arts Management)
- 2004 - 2007 **Université Paris IV - La Sorbonne**, Licence in History (undegraduate degree)  
**HEC Paris**, Cycle Grande École (undergraduate degree)

### **Research Interests**

---

Korean literature, culture and society · North Korea · Korean diasporas · Socialism in East Asia · Digital humanities · Discourse analysis · History of science.

### **Publications**

---

#### **Book project**

- “La place de la littérature : Politique et rhétorique du discours littéraire dans les Corées libérées” (Literature’s Place : The Politics and Rhetorics of Literary Discourse in the Liberated Koreas (1945-1950)), Éditions du Collège de France. (Manuscript in preparation for publication).

#### **Peer Reviewed Articles**

- “The North Korean Cultural Revolution : Mass Culture and Socialist Subjectivities in Post-Liberation North Korea”, (Article manuscript in preparation for publication)
- “Encountering the Alien : Alterity and Innovation in North Korean Science Fiction since 1945”, *Journal of Korean Studies*, (2018, forthcoming)
- “A Rhetoric of Life : Kim Tong-ni’s Concept of the Absolute as an Enunciative Strategy” (Salmüi susahak : kimdongni munhage nat’anan parhwa chölyagürosöüi kugyöngüi kaenyöm), *Journal of contemporary Korean literature*, 59 (2016)
- “Kim Tong-hwan’s Narrative Poetry and the Poetics of Narration” (Kimdongwanüi sösasiwa sösaii sihak), *SAI : The Journal of the International Association of Korean Literary and Cultural Studies*, 18 (2015)

## Peer Reviewed Conference Proceedings

- “Poetic genres and literary modernity in colonial Korea” (Genres poétiques et modernité littéraire dans la Corée coloniale), *Proceedings of the 2013 COLDOC Colloquium* (2014)

## Selected Translations

- “Popularization and Proletarian Popular Literature” (Taejungwawa p’ürollet’aria taejung munhak), translated from Japanese to Korean for a collective translation of Kurihara Yukio’s *Proletarian literature and its time* (Puroretaria bungaku to sono jidai) (Lee Kyöng-hun ed., 2017)
- *Anthology of North Korean Short Stories* (Le Rire de 17 Personnes), with Patrick Maurus and Kim Kyoung-sik, (Arles : Actes Sud, 2016)
- Chu Ha-rim, “texture movie”, *La Tête et les Cornes*, 2, (2015)
- Lee Shin-hyön, “Kanggye Spirit” (L’Esprit de Kanggye), *Tangun* (2012)
- Félix Guattari, *IUQ. Scenario for a Missing Film* (Un amour d’UIQ. Scénario pour un film qui manque, Silvie Maglioni and Graeme Thomson eds.), (Paris : Éditions Amsterdam, 2012)

## Invited Talks

---

- “Scientific Imagery and Imaginary in North Korea”, Guest Lecture, GSEA, University of California, Riverside, May 2018
- “Pyongyang, Creative City : Class, Cultural Industries and Urban Policy in Post-Liberation North Korea”, Pyongyang Revisited Symposium, Seoul, November 2017
- “Solving the Labor-Leisure Trade-off : Fun and Games in Post-War North Korea”, International Workshop : The DPRK Through its Posters, Leiden University, Leiden, June 2017

## Conference Presentations

---

- “Computing Power : The Transnational Politics of Digital Technology in North Korea”, UCSD Science Studies Colloquium, San Diego, May 2018
- “Python for Digital Humanities”, UCSD Library, San Diego, March 2018
- “The North Korean Cultural Revolution : Popular Culture and Class Relations in North Korea (1945-1955)”, Association for Asian Studies (AAS) Conference, Toronto, March 2017
- “Encountering the Alien : Alterity and Innovation in North Korean Science Fiction since 1945”, Intersections of Science, Language, and Literature in Modern and Premodern Korea, Stanford University, November 2016
- “The Intellectual and his People : Popular Culture in Post-liberation North Korea”, Association for Asian Studies (AAS) in Asia, Kyoto, June 2016
- “A Rhetoric of Life : Kim Tong-ni’s Concept of “Absolute Life” as an Enunciative Strategy” (Salmüi susahak : kimdongni munhage nat’anan parhwa chölyagürosöüi kugyöngüi kaenyöm), Conference of the International Association for Language and Literature, Seoul, December 2015
- “Ideological and Aesthetic Aspects of North Korean Science-fiction since 1945” (Enjeux idéologiques et esthétiques de la science-fiction en Corée du Nord depuis 1945), GIS Asie Fifth Congress, Paris, September 2015
- “Class Identities and Cultural Practices in the North Korean Movement for the Popularization of Culture (1945-1955)”, Association for Korean Studies in Europe (AKSE) Conference, Bochum, July 2015

- “Class Identity and Class Mobility in Post-liberation North Korea”, Harvard East Asia Society Conference 2015, Cambridge, February 2015
- “Kim Tong-hwan’s Narrative Poetry and the Poetics of Narration” (Kimdongwanŭi sŏsasiwa sŏsaŭi sihak), Yonsei University International Conference on Korean Language, Literature, and Culture, January 2015
- “Mount Paektu and Revolutionary Mystique in North Korea since 1945”, Royal Geographical Society Annual Conference, August 2014
- “The Birth of Modern Korean Poetics : Literary Modernity and Poetic Genres in Colonial Korea”, Asian Studies Conference Japan, Tokyo, June 2014
- “Politics and Poetics of Transtextuality in Post-liberation North Korea and the Korean Diaspora”, Association for Asian Studies (AAS) Conference, Philadelphia, March 2014
- “Poetic Genres and Literary Modernity in Colonial Korea (Genres poétiques et modernité littéraire dans la Corée coloniale), COLDOC 2013, Université Paris-Ouest, Nanterre, November 2013
- “Cho Ki-Ch’ŏn’s Paektusan and the Making of a National Classic : Literary Sacralization, Textual Reception and Cultural Production in Post-war North Korea”, Association for Korean Studies in Europe (AKSE) Conference, Vienna, July 2013
- “National Narratives and Revolutionary Culture in North Korean Epic Poetry”, Association for Asian Studies (AAS) Conference, San Diego, March 2013
- “Subjectivity and National Narratives in Contemporary Korean Epic Poetry” (Subjectivité et récits nationaux dans la poésie épique coréenne contemporaine), CERLOM Graduate Student Conference, Paris, March 2012

## Scholarships and Grants

---

Agence Nationale pour la Recherche (ANR), Research Project Member (2017)  
 École Française d’Extrême Orient in Kyoto, Research Grant (2016)  
 BK21 Plus Scholarship (2013-2016)  
 INALCO-CERLOM Research Grants (2012, 2014, 2015, 2016)  
 Korean Government Scholarship Program (2012-2016)  
 KGSP Outstanding Student Award (2014, 2015)  
 GIS Asie-CNRS Travel Grant (2014)

## Teaching Experience

---

2017 - 2018 **Lecturer**  
*University of California, San Diego – Literature Department*  
 LTEA 141 — Modern Korean Literature in Translation from 1945 to Present  
 LTEA 142 — Korean Film, Literature, and Popular Culture

2010-2012 **Graduate Teaching Assistant**  
*Classes préparatoires (Undergraduate level), Lycée Montaigne, Paris*  
 Literature and Philosophy

## Professional Experience

---

Software engineering and data science work for consulting and media companies as an independent contractor. Languages : Python, R and Javascript (2013 - 2016).

Reviewer for South Korean Youth Literature, Groupe Hachette, France (2014 - 2016)

Internships in the publishing industry : Le Seuil, Paris (2010); French Publishers' Agency, New York (2007); Charlotte Sheedy Literary Agency at Sterling Lord Literistic, New York (2005)

## Other Activities

---

Creator and editor of DigitalNK, an open access database of digital content about the Democratic People's Republic of Korea.

Member of the research collective CITY-NKOR (led by Valerie Gelezeau from EHESS) which aims at producing academic knowledge on North Korea in direct collaboration with social scientists from North Korea and post-socialist countries.

Co-creator and editor of the poetry journal *La tête et les cornes* (since 2011).

## Language Skills

---

Fluent in English, French and Korean

Proficient in Japanese and German

## Technical Skills

---

**Programming** : Python, Javascript, Assembly, C/C++ , Delphi, SQL

**Statistical analysis and data visualization** : R, SPSS, D3js, Tableau

**Specific skills** : Machine Learning, Data mining, Natural Language Processing